


SchmidlinTM

Wilhelm Schmidlin AG
Gotthardstrasse 51
CH-6414 Oberarth

Fon +41 41 859 00 60
Fax +41 41 859 00 79
info@schmidlin.ch
www.schmidlin.ch



Schmidlin™



Schmidlin JET
Schmidlin SPA
Schmidlin JET+SPA

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use

individually swiss made.

Inhalt

01

Deutsch 4

02

Français 16

03

Italiano 28

04

English 40

Inhaltsverzeichnis

01

Systembeschreibung	6
Whirlsystem JET	7
Desinfektion Whirlsystem JET	8
Heizung (optional)	8
Whirlsystem SPA	10
Nachrocknung Whirlsystem SPA	11
Farb-Licht-Therapie (optional)	12
Scheinwerfer (optional)	13
Temperaturanzeige (optional)	13
Reinigung	14
Garantie	15



Wichtig

Die Installation der Whirlwanne darf nur durch Sanitär- und Elektro-Fachkräfte vorgenommen werden!

Zur Installation der Whirlwanne ist die mitgelieferte Montageanleitung zu beachten.

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für ein Schweizer Qualitätsprodukt entschieden.

Die vorliegende Anleitung enthält Hinweise zur Bedienung und Pflege Ihres Schmidlin JET / SPA / JET+SPA Whirlsystems. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.

Bei Fragen erreichen Sie uns während der üblichen Geschäftszeiten unter der Telefonnummer:



041 859 00 60



Schmidlin Whirlsystem

Bedienungsanleitung
Registrierung
Garantie
Wartungsvertrag

www.schmidlin.ch/whirl

Systembeschreibung

Die Bedienung der Schmidlin Whirlsysteme ist bewusst sehr einfach gehalten. Die Betätigung der Funktionen erfolgt über runde Taster an der Innenseite der Badewanne.



Whirlsystem JET

Wasser-Umwälz-System mit Luftzufuhr über ein Ventil.



Whirlsystem SPA

Luftsystem mit variabler Regelung.



Whirlsystem JET+SPA

Wasser-Umwälz-System mit Luftzufuhr über ein Ventil und Luftsystem mit variabler Regelung.

Die Taster haben nur eine Funktionstaste (nur JET), vier Funktionstasten (nur SPA) oder fünf Funktionstaster (JET+SPA). Jede eingebaute Option hat einen eigenen runden Taster an der Innenseite der Badewanne.

Whirlsystem JET

Das Whirlsystem JET ist ein Wasser/Luft Umwälz-System.

Wird die Steuerung ans Netz angeschlossen, so blinkt die Statusanzeige (LED – Light Emitting Diode) oberhalb der Funktionstaste «JET» pro Sekunde für eine Zeit von 0,5 Sekunden auf (= Netzspannung vorhanden).



1x drücken Whirlsystem auf Dauerbetrieb schalten

2x drücken Whirlsystem auf Intervallbetrieb schalten
(2 Sekunden Rhythmus)

3x drücken Whirlsystem ausschalten



Luftventil

Mit dem am Wannenrand integrierten Luftventil wird die Intensität der Luftbeimischung durch Drehen des Ventils eingestellt. Die Luftbeimischung beruht auf dem Venturi Prinzip. Ist das Luftventil komplett geschlossen, wird nur Wasser umgewälzt.



Wichtig

Das Whirlsystem JET nie ohne Wasser betreiben! Die Pumpe kann schon nach wenigen Minuten im Trockenlauf bleibend beschädigt werden.

Das Whirlsystem JET erst bei einem Füllstand von 5 cm über den Nackendüsen einschalten.

Das Whirlsystem JET schaltet nach 20 Minuten automatisch aus. Die automatische Abschaltung ist eine Schutzfunktion gegen unbeaufsichtigten Betrieb des Whirlsystems.

Desinfektion Whirlsystem JET

Das Whirlsystem JET ist regelmässig (speziell vor der ersten Benutzung und nach längerer Nichtbenutzung) zu desinfizieren.

Anwendung und Dosierung gemäss den Angaben auf der Flasche durchführen. Das Desinfektionsmittel einer Wannenfüllung von mindestens 5 cm über den Düsen begeben.

Für die regelmässige Desinfektion kann das von Schmidlin empfohlene Desinfektionsmittel verwendet werden. Dieses ist speziell auf die Materialien der Schmidlin Whirlkomponenten abgestimmt und ist über den Fachhandel oder direkt bei Schmidlin erhältlich.

Bei Verwendung von Badezusätzen ist die Desinfektion mit Frischwasser (Füllstand 5 cm über den Düsen) durchzuführen.

Heizung (optional)



Die regelbare Heizung zum Whirlsystem AQUA SILENT ist ein Wasser-Durchlauferhitzer und eignet sich zum Halten der Temperatur während des Whirlbetriebs.

Die Temperatur wird über einen Sensor in der Badewanne gemessen und mit dem Soll-Wert verglichen. Ist der Soll-Wert höher, so wird die Heizung aktiviert. Ist die Heizung aktiviert, wird dies in der Statusanzeige (rote LED rechts über Funktionstaste) angezeigt. Die Heizung kann nur aktiviert werden, wenn das Whirlsystem JET in Betrieb ist.

Standardmässig wird immer die aktuell gemessene Temperatur (Ist-Temperatur) angezeigt.



Erhöhen der Soll-Temperatur

1x kurz drücken Anzeige wechselt von Ist-Temperatur (gemessen) auf Soll-Temperatur (eingestellt)

Beispiel: In diesem Beispiel ist die gemessene Temperatur 35 °C und die eingestellte 37 °C.



Erhöhen der Soll-Temperatur

3 Sek. drücken Anzeige wechselt auf Soll-Temperatur und ist für das Verstellen des Wertes bereit.

sofort



1x kurz drücken Soll-Temperatur wird um 1 °C erhöht. So oft drücken, bis die gewünschte Temperatur eingestellt ist. Temperatur-Einstellbereich: 30 °C bis 45 °C.

Beispiel: nach 3 Sekunden wechselt die Anzeige wieder auf die Ist-Temperatur.



Reduzieren der Soll-Temperatur

5 Sek. drücken Anzeige wechselt auf Soll-Temperatur und ist für das Verstellen des Wertes bereit.

sofort



1x kurz drücken Soll-Temperatur wird um 1 °C gesenkt. So oft drücken, bis die gewünschte Temperatur eingestellt ist. Temperatur-Einstellbereich: 30 °C bis 45 °C.

Beispiel: nach 3 Sekunden wechselt die Anzeige wieder auf die Ist-Temperatur.



Whirlsystem SPA

Das Whirlsystem SPA ist ein Luftsystem mit variabler Regelung.

Wird die Steuerung ans Netz angeschlossen, so blinkt die Statusanzeige (LED – Light Emitting Diode) der Funktionstaste «SPA» alle 8 Sekunden für eine Zeit von 0,5 Sekunden auf (= Netzspannung vorhanden).

Nun können alle Funktionen genutzt werden. Ist eine Funktion aktiv, so leuchtet bei diesem Symbol die LED. Sind alle Funktionen beendet, zeigt die Statusanzeige die Blinkfunktion (Netzspannung vorhanden).



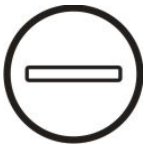
1x drücken Whirlsystem auf Dauerbetrieb schalten

2x drücken Whirlsystem auf Intervallbetrieb schalten
(Maximum – Minimum – Maximum)

3x drücken Whirlsystem ausschalten



drücken / halten Intensität des Luftstroms erhöhen
(bis Maximum)



drücken / halten Intensität des Luftstroms reduzieren
(bis Maximum)



Hinweis

Das Whirlsystem SPA schaltet nach 20 Minuten automatisch aus. Die automatische Abschaltung ist eine Schutzfunktion gegen unbeaufsichtigten Betrieb des Whirlsystems.

Nachrocknung Whirlsystem SPA

Die Nachrocknung verhindert, dass Wasser in den Luftleitungen liegen bleibt (Hygiene- und Kalkschutz).

Die Nachrocknung wird manuell über die Funktionstaste «Nachrocknung» gestartet. Um die Nachrocknung zu aktivieren, wird die Funktionstaste so lange gedrückt, bis die blinkende Kontrollanzeige (LED) auf Dauerlicht umschaltet (Schutz vor Fehlbetätigung und Kindersicherung).



Drücken bis LED auf Dauerlicht: Nachrocknung aktivieren

Bei aktivierter Funktion schaltet das Gebläse nach 10 Minuten für 3 Minuten ein. Dadurch wird angesammeltes Wasser ausgeblasen und das Luftsystem getrocknet.



Wichtig

Nach jedem Gebrauch (auch Duschen) ist die Nachrocknung zu aktivieren. Zum Abbrechen der Funktion ist die Funktionstaste einmal kurz zu betätigen.

Farblicht-Therapie (optional)

Die Farblicht-Therapie ist eine Unterwasser Power-LED, welche das ganze Farbspektrum bietet. Die Farben können kontinuierlich wechselnd oder konstant gewählt werden.



- | | |
|----------------|---|
| 1x drücken | Farblicht einschalten |
| 2x drücken | Farblicht ausschalten |
| 2 Sek. drücken | Umschalten in den Modus «Direkte Farbauswahl» |

Bei aktivierter Funktion (1x drücken) wird das gesamte Farbspektrum langsam durchlaufen. Die gewünschte Farbe kann durch Drücken der Funktionstaste «Stopp» festgehalten werden.



- | | |
|------------|-----------------------------------|
| 1x drücken | aktuelle Farbe festhalten |
| 2x drücken | Farbspektrum Durchlauf fortsetzen |
- Im Modus «Direkte Farbauswahl»

- | | |
|------------|--|
| 1x drücken | Mit jeder Tastenbetätigung wechselt die Farbe in folgender Reihenfolge: rot, gelb, grün, türkis, blau, violett, weiss. |
|------------|--|



Wichtig

Die Farblicht Power-LED nur bei gefüllter Wanne einschalten.

Die Power-LED ist sehr lichtstark. Nie mit den Augen direkt in den Strahl schauen!

Das Farblicht schaltet nach 20 Minuten automatisch aus. Die automatische Abschaltung ist eine Schutzfunktion gegen unbeaufsichtigten Betrieb und allfällige Überhitzung.

Scheinwerfer (optional)

Wird die Steuerung ans Netz angeschlossen, so blinkt die Statusanzeige (LED – Light Emitting Diode) der Funktionstaste «Scheinwerfer» alle 8 Sekunden für eine Zeit von 0,5 Sekunden auf (= Netzspannung vorhanden).



1x drücken

Scheinwerfer einschalten

2x drücken

Scheinwerfer ausschalten



Wichtig

Bei eingebautem Scheinwerfer verfügt das Whirlsystem über einen Trockenlaufschutz (TLS), da der Scheinwerfer nur bei gefüllter Wanne betrieben werden darf. Der Scheinwerfer wird durch das Füllwasser gekühlt, damit die Abdichtung nicht zu stark erhitzt wird. Wenn das Wasser in der Wanne den TLS-Sensor (über dem Scheinwerfer angeordnet) erreicht, kann der Scheinwerfer aktiviert werden.

Der Scheinwerfer schaltet nach 20 Minuten automatisch aus. Die automatische Abschaltung ist eine Schutzfunktion gegen unbeaufsichtigten Betrieb und allfällige Überhitzung.

Temperaturanzeige (optional)



Die Temperaturanzeige wird automatisch aktiviert, sobald Wasser auf den Sensor trifft. Der Sensor befindet sich im unteren Bereich auf der Innenseite der Badewanne.

Reinigung

Nach jeder Benützung die Badewanne entleeren und mit Wasser ausspülen. Leichte Verschmutzungen mit einem milden Reinigungsmittel entfernen. Bei stärkeren Verschmutzungen das Reinigungsmittel kurz einwirken lassen. Mit Wasser gut ausspülen.

Beim Whirlsystem JET regelmässig eine Desinfektion gemäss Beschreibung unter «Desinfektion Whirlsystem JET» (Seite 8) durchführen.

Beim Whirlsystem SPA nach dem Ausspülen die Nachtrocknung gemäss Beschreibung unter «Nachtrocknung Whirlsystem SPA» (Seite 11) durchführen. Nach erfolgter Ausspülung / Desinfektion bzw. Nachtrocknung: Die Badewanne und alle Chromteile mit einem weichen, staubfreien Tuch trocknen.



Wichtig

Die Badewanne nach jedem Gebrauch entleeren, da bei längerem stehen dem Wasser Chromabsplitterungen an den Düsen auftreten können.

Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel oder aggressive Reiniger bzw. Entkalker verwenden!

Kalkablagerungen können durch konsequentes Austrocknen vermieden werden. Kalkrückstände lassen sich mit einer lauwarmen, im Verhältnis 1:1 verdünnten Wasser-Essig-Lösung entfernen. Wichtig: Keine Essigsens unverdünnt anwenden!

Reinigung des Ablaufs JET, JET+SPA

Der Ablaufdeckel ist mit einem Steckverschluss versehen. Zum Entfernen des Ablaufdeckels vorsichtig am Deckel ziehen und diesen herausheben.

Mit Inbusschlüssel (Nr. 3) die Schrauben lösen und das graue Kunststoffsieb herausheben. Der Ventilkegel ist nun sichtbar.

Zur Demontage des Ventilkegels den Ablauf öffnen (Drehrosette im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen) und den Ventilkegel mit leichtem Zug über den Klickpunkt herausziehen. Haare und sonstige Verschmutzungen können nun entfernt werden.

Nach erfolgter Reinigung den Ventilkegel mit leichtem Druck über den Klickpunkt hineindrücken und prüfen, ob der Ablauf geschlossen und geöffnet werden kann. Graues Kunststoffsieb wieder aufsetzen und mit Inbusschlüssel die Schrauben festziehen. Den Ablaufdeckel einsetzen und im Uhrzeigersinn leicht bis zum Anschlag drehen.

Garantie

Auf alle Schmidlin Whirlsysteme gewähren wir eine erweiterte Garantie von 2 Jahren.

Sommaire

02

Description des systèmes	18
Système Whirl JET	19
Désinfection du système Whirl JET	20
Chauffage (en option)	20
Système Whirl SPA	22
Séchage final du système Whirl SPA	23
Chromothérapie (en option)	24
Projecteur (en option)	25
Indicateur de température (en option)	25
Nettoyage	26
Garantie	27



important

Les baignoires avec système Whirl ne doivent être installées que par des professionnels du sanitaire et de l'électricité!

Pour installer la baignoire avec système Whirl, il faut bien respecter la notice de montage fournie à la livraison.

Félicitations, vous avez opté pour un produit de qualité suisse.

La présente notice contient des informations concernant l'utilisation et l'entretien de votre baignoire avec système Whirl JET / SPA / JET+SPA. Prenez le temps de lire attentivement ce mode d'emploi.

Si vous avez des questions, vous pouvez nous joindre aux heures de bureau habituelles en nous télé-phonant au



041 859 00 60



Système Whirl Schmidlin

Mode d'emploi
Enregistrement
Garantie
Contrat de maintenance

www.schmidlin.ch/whirl

Description des systèmes

Le mode d'utilisation des systèmes Whirl de Schmidlin est délibérément d'une très grande simplicité. Les différentes fonctions sont gérées par des boutons-poussoirs ronds placés à l'intérieur de la baignoire.



Système Whirl JET

Système de brassage de l'eau avec arrivée d'air réglable par une vanne.



Système Whirl SPA

Système à buses d'air avec régulation variable.



Système Whirl JET+SPA

Système de brassage de l'eau avec arrivée d'air réglable par une vanne et système à buses d'air avec régulation variable.

Les boutons-poussoirs ont soit une seule touche fonctionnelle (version JET seulement), soit quatre (version SPA seulement) ou encore cinq (JET+SPA). Chaque option intégrée possède son propre bouton-poussoir à l'intérieur de la baignoire.

Système Whirl JET

Le système Whirl JET est un système de brassage eau/air.

Si la commande est raccordée au secteur, le voyant d'état (LED – Light Emitting Diode) au-dessus de la touche fonctionnelle «JET» clignote pendant 0,5 s toutes les secondes (= tension secteur disponible).



Appuyer 1x Fonctionnement en continu

Appuyer 2x Fonctionnement à intervalles
(cadence 2 secondes)

Appuyer 3x Le système Whirl s'éteint



Vanne d'air

La vanne d'air intégrée dans le bord de la baignoire permet de régler la quantité d'air ajoutée. Pour ajuster l'arrivée d'air, tourner la vanne. Le mélange repose sur le principe du système Venturi. Une fois la vanne d'air complètement fermée, seule de l'eau est brassée.



important

Ne jamais utiliser le système Whirl JET sans eau! Quelques minutes de fonctionnement à sec suffisent à endommager la pompe.

Ne mettre le système Whirl JET en route que lorsque le niveau d'eau est à 5 cm au-dessus des buses de massage de la nuque.

Le système Whirl JET s'éteint automatiquement après 20 minutes. Cette mise hors circuit automatique permet d'éviter un fonctionnement sans surveillance du système Whirl.

Désinfection du système Whirl JET

Le système Whirl JET doit être régulièrement désinfecté (notamment avant la première utilisation ainsi qu'après une longue période d'inutilisation).

Suivre les indications stipulées sur le flacon pour savoir comment l'utiliser et le doser. Verser le désinfectant dans une baignoire remplie jusqu'à au moins 5 cm au-dessus des buses.

Le désinfectant recommandé par Schmidlin peut être utilisé pour une désinfection régulière. Ce produit est conçu spécialement pour les matériaux dont sont faits les divers éléments Whirl de Schmidlin. Il peut être acheté soit dans le commerce spécialisé, soit directement auprès de Schmidlin.

Si des produits pour le bain sont utilisés, procéder à une désinfection avec de l'eau fraîche (niveau: 5 cm au-dessus des buses).

Chauffage (en option)



Le chauffage réglable disponible en option pour le système Whirl JET est un chauffe-eau qui permet de maintenir la température pendant le fonctionnement du système Whirl.

La température est mesurée à l'aide d'une sonde dans la baignoire et comparée à la valeur de consigne. Si celle-ci est plus élevée, le chauffage est activé: ceci est visible grâce à l'affichage d'état (LED rouge situé à droite sur la commande de la température). Le chauffage ne peut être activé que lorsque le système Whirl JET est en marche.

De façon standard, c'est toujours la température mesurée actuelle qui est affichée (température réelle).



Affichage de la température de consigne

Appuyer 1x L'affichage passe de la température réelle (mesurée) à la température de consigne (réglée).

Exemple: Dans cet exemple, la température mesurée est de 35 °C et la température réglée de 37 °C.



Augmentation de la température de consigne

Appuyer 3 secondes Anzeige wechselt auf Soll-Temperatur und ist für das Verstellen des Wertes bereit.



Appuyer rapidement 1x La température de consigne augmente de 1 °C. Le réglage de la température se situe entre 30 °C et 45 °C. Appuyer jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée.

Exemple: Après 3 secondes, l'affichage repasse à la température réelle.



Réduction de la température de consigne

Appuyer 5 secondes L'affichage passe à la température de consigne. Il est aussitôt prêt à changer la valeur.



Appuyer rapidement 1x La température de consigne baisse de 1 °C. Le réglage de la température se situe entre 30 °C et 45 °C. Appuyer jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée.C.

Exemple: Après 3 secondes, l'affichage repasse à la température réelle.



Système Whirl SPA

Le système Whirl SPA est un système à buses d'air avec une régulation variable. Si la commande est raccordée au secteur, le voyant d'état (LED – Light Emitting Diode) de la touche fonctionnelle «SPA» clignote pendant 0,5 s toutes les 8 secondes (= tension secteur disponible).

Toutes les fonctions peuvent être maintenant utilisées. Dès qu'une fonction est active, la LED de ce symbole est allumée. Lorsque toutes les fonctions sont désactivées, le voyant d'état clignote (tension secteur disponible).



Appuyer 1x Mettre le système Whirl en mode continu

Appuyer 2x Commuter le système Whirl sur le fonctionnement par intervalles (Maximum – Minimum – Maximum)

Appuyer 3x Éteindre le système Whirl



appuyer / tenir L'intensité du courant d'air augmente (jusqu'à maximum)



appuyer / tenir L'intensité du courant d'air baisse (jusqu'à maximum)



Avis

Le système Whirl SPA s'éteint automatiquement après 20 minutes. Cette mise hors circuit automatique permet d'éviter un fonctionnement sans surveillance du système Whirl.

Séchage final du système Whirl SPA

Le séchage final empêche la stagnation d'eau dans les conduites d'air (protection hygiénique et anticalcaire).

Le séchage final est mis en route manuellement à l'aide de la touche fonctionnelle «Séchage final». Pour activer le séchage final, appuyer sur la touche fonctionnelle jusqu'à ce que le voyant de contrôle clignotant (LED) reste allumé en permanence (protection contre toute erreur d'actionnement et sécurité enfant).



Appuyez jusqu'à ce que le LED indique par une lumière continue la fonction de séchage final.

Lorsque la fonction est activée, le souffleur s'allume après 10 minutes pendant 3 minutes. Ainsi, l'eau accumulée est aspirée et le système d'aéragage est séché.



Important

Après chaque utilisation, (également pour les douches) il faut activer le séchage final. Pour l'arrêter, appuyer brièvement une fois sur la touche fonctionnelle.

Chromothérapie (en option)

La chromothérapie est un projecteur Power-LED subaquatique qui offre le spectre complet des couleurs. Les couleurs peuvent au choix soit changer continuellement, soit rester fixes.



- | | |
|-----------------------|--|
| Appuyer 1x | La lumière colorée s'allume |
| Appuyer 2x | La lumière colorée s'éteint |
| Appuyer
2 secondes | Passe au mode «Sélection directe
de la couleur» |

Lorsque la fonction est activée (appuyer 1x), tout le spectre des couleurs défile lentement. La couleur souhaitée peut être sélectionnée en appuyant sur la touche fonctionnelle «Stop».



- | | |
|--|----------------------------------|
| Appuyer 1x | La couleur actuelle est fixée |
| Appuyer 2x | Le spectre des couleurs continue |
| Dans le mode «Sélection directe de la couleur» | |

- | | |
|------------|--|
| Appuyer 1x | A chaque pression du bouton, les couleurs peuvent être modifiées dans l'ordre suivant: rouge; jaune; vert; turquoise; bleu; violet; blanc. |
|------------|--|



Important

Ne mettre le projecteur Power-LED en route que lorsque la baignoire est remplie.

Ce spot est très puissant. Ne jamais le regarder directement!

Le spot s'éteint automatiquement après 20 minutes. Cette mise hors circuit automatique permet d'éviter un fonctionnement sans surveillance et toute surchauffe éventuelle.

Projecteur (en option)

Si la commande est raccordée au secteur, le voyant d'état (LED – Light Emitting Diode) de la touche fonctionnelle «Projecteur» clignote pendant 0,5 s toutes les 8 secondes (= tension secteur disponible).



Appuyer 1x

Le projecteur s'allume

Appuyer 2x

Le projecteur s'éteint



Important

Lorsqu'un projecteur est intégré, le système Whirl est équipé d'une protection contre la marche à sec car une mise en route du projecteur n'est autorisée que si la baignoire est pleine. Le projecteur est refroidi par l'eau dans la baignoire pour que les joints ne soient pas soumis à une chaleur trop forte. Lorsque l'eau dans la baignoire atteint le détecteur du dispositif de protection contre la marche à sec (au-dessus du projecteur), le projecteur peut être mis en marche.

Le projecteur s'éteint automatiquement après 20 minutes. Cette mise hors circuit automatique permet d'éviter un fonctionnement sans surveillance et toute surchauffe éventuelle.

Indicateur de température (en option)



L'indicateur de température se met en marche automatiquement dès que l'eau atteint le détecteur qui se trouve dans la partie basse sur la face intérieure de la baignoire.

Nettoyage

Après chaque utilisation, vider la baignoire et la rincer avec de l'eau. Éliminer les légères salissures avec un détergent doux. Si les taches sont plus tenaces, laisser agir brièvement le détergent puis rincer soigneusement avec de l'eau.

Si le système Whirl JET est utilisé, procéder à une désinfection régulière conformément à la description figurant sous «Désinfection du système Whirl JET» (page 20).

Dans le cas d'un système Whirl SPA, procéder à un séchage final après le rinçage conformément à la description figurant sous «Séchage final du système Whirl SPA» (page 23).

Une fois le rinçage / la désinfection ou encore le séchage final terminé/e, sécher la baignoire et toutes les pièces chromées en utilisant un chiffon doux et non poussiéreux.



Important

Vider la baignoire après chaque utilisation car une stagnation prolongée de l'eau peut écailler le chrome des buses.

Ne pas utiliser de désinfectants contenant du chlore ou des produits de nettoyage corrosifs voire des détartrants!

Les dépôts calcaires peuvent être évités grâce à un séchage minutieux. Les résidus calcaires peuvent être éliminés avec une solution d'eau et de vinaigre tiède dans un rapport de 1:1. Important: ne pas utiliser de l'essence de vinaigre non diluée!

Nettoyage de l'écoulement JET, JET+SPA

Le couvercle est doté d'une fermeture enfichable. Pour retirer le couvercle d'écoulement tirez doucement au couvercle, puis le soulever.

Dévisser les vis avec une clé hexagonale (n° 3) et retirer le filtre en plastique gris. Le bouchon est maintenant visible.

Pour démonter ce bouchon, ouvrir l'écoulement (tourner le volant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée) et ôter le bouchon en tirant légèrement au-delà du point d'encliquetage. Il est possible maintenant d'enlever les cheveux et autres saletés.

Une fois le nettoyage terminé, enfoncer le bouchon en exerçant une légère pression au-delà du point d'encliquetage et vérifier s'il est possible de fermer et d'ouvrir l'écoulement. Remettre en place le filtre en plastique gris et serrer à fond les vis avec la clé hexagonale. Mettre le couvercle en place et le tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Garantie

Pour nos systèmes Whirl nous accordons 2 ans de garantie.

Sommario

03

Sommario	30
Sistema d'idromassaggio JET	31
Disinfezione del sistema d'idromassaggio JET	32
Riscaldamento (optional)	32
Sistema d'idromassaggio SPA	34
Asciugatura finale del sistema d'idromassaggio SPA	35
Cromoterapia (optional)	36
Faro subacqueo (optional)	37
Indicazione della temperatura (optional)	37
Pulizia	38
Garanzia	39



Importante

Le vasche con sistema d'idromassaggio devono assolutamente essere installate da un installatore sanitario e da un elettricista!

Per l'installazione della vasca con sistema d'idromassaggio occorre attenersi alle istruzioni per l'uso fornite alla consegna.

Congratulazioni per aver scelto un prodotto di qualità svizzero.

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni per l'utilizzo e la cura del vostro sistema d'idromassaggio JET / SPA / JET+SPA Schmidlin. Raccomandiamo di leggerle attentamente.

Per domande siamo raggiungibili durante i normali orari d'ufficio al numero di telefono



041 859 00 60



www.schmidlin.ch/whirl

Sistema d'idromassaggio Schmidlin

Istruzioni per l'uso

Registrazione

Garanzia

Contratto di manutenzione

Descrizione dei sistemi

L'utilizzo dei sistemi d'idromassaggio Schmidlin è volutamente molto semplice. Le singole funzioni possono essere attivate mediante i pulsanti rotondi sulla parete interna della vasca.



Sistema d'idromassaggio JET

Sistema di ricircolo dell'acqua con aggiunta d'aria tramite una valvola d'iniezione.



Sistema d'idromassaggio SPA

Sistema ad aria con regolazione.



Sistema d'idromassaggio JET+SPA

Sistema di ricircolo dell'acqua con aggiunta d'aria tramite una valvola d'iniezione e sistema ad aria con regolazione.

Il numero di pulsanti può variare da uno (solo JET), a quattro (solo SPA) o cinque (JET+SPA). Ogni opzione disponibile è selezionabile attraverso un apposito pulsante rotondo sulla parete interna della vasca.

Sistema d'idromassaggio JET

L'idromassaggio JET è basato su un sistema di ricircolo acqua-aria.

Quando il quadro di comando è collegato alla rete elettrica, l'indicazione dello stato (LED – Light Emitting Diode) sopra il pulsante «JET» lampeggia per 0,5 secondi ogni secondo segnalando che l'apparecchio è sotto tensione.



Premere 1 volta per attivare il sistema d'idromassaggio in modo continuo.

Premere 2 volte per attivare il sistema d'idromassaggio a intervalli (ogni 2 secondi).

Premere 3 volte per spegnere il sistema d'idromassaggio.



Valvola dell'aria

La quantità di aria aggiunta può essere impostata girando la valvola dell'aria posizionata nel bordo della vasca. L'aria è iniettata secondo il principio Venturi. Quando la valvola dell'aria è completamente chiusa, vi è solamente un ricircolo d'acqua.



Importante

Il sistema d'idromassaggio JET non deve mai essere attivato senz'acqua! Pochi minuti di funzionamento a secco sono sufficienti per danneggiare in modo permanente la pompa.

Attivare il sistema d'idromassaggio JET solo se la quantità di acqua presente nella vasca supera di 5 cm gli ugelli all'altezza della nuca.

Il sistema d'idromassaggio JET si spegne automaticamente dopo 20 minuti. Lo spegnimento automatico è una funzione di protezione contro il funzionamento non sorvegliato del sistema d'idromassaggio.

Disinfezione del sistema d'idromassaggio JET

Il sistema d'idromassaggio JET deve essere disinfettato regolarmente (e soprattutto prima del primo utilizzo e se è rimasto inutilizzato a lungo).

Il prodotto deve essere utilizzato e dosato in base a quanto indicato sulla bottiglia. Aggiungere il disinfettante a una quantità di acqua che superi di almeno 5 cm gli ugelli.

Per la disinfezione regolare potete utilizzare il disinfettante raccomandato da Schmidlin. Questo prodotto è indicato per i materiali dei componenti degli idromassaggi Schmidlin e può essere acquistato presso i rivenditori specializzati o direttamente da Schmidlin.

Se per il vostro idromassaggio aggiungete una o più sostanze all'acqua, la disinfezione deve essere effettuata con acqua fresca (livello di riempimento di 5 cm al di sopra degli ugelli).



Riscaldamento (optional)

Il riscaldatore regolabile per il sistema di idromassaggio JET è un riscaldatore a flusso d'acqua ed è adatto a mantenere la temperatura durante il funzionamento dell'idromassaggio.

La temperatura dell'acqua è misurata tramite un sensore e confrontata con il valore obiettivo. Se quest'ultimo è superiore, il riscaldamento si attiva e l'indicazione dello stato (LED rossa sopra il pulsante) si illumina. Il riscaldamento si attiva solo se il sistema d'idromassaggio JET è in funzione.

Per default viene sempre visualizzata la temperatura attuale dell'acqua (temperatura effettiva).



Indicazione della temperatura obiettivo

Premere 1 volta Vengono visualizzate alternativamente la temperatura effettiva (misurata) e quella obiettivo (impostata).

Esempio: la temperatura misurata è di 35 °C e quella impostata è di 37 °C.



Aumentare la temperatura obiettivo

Premere per 3 secondi L'indicazione commuta sulla temperatura obiettivo, che può essere impostata a piacimento.



Premere rapidamente 1 volta

La temperatura obiettivo aumenta di 1 °C. Continuare a premere fino a raggiungere la temperatura desiderata. La temperatura può essere impostata a un valore tra 30 e 45 °C.

Esempio: dopo 3 secondi l'indicazione commuta di nuovo sulla temperatura effettiva.



Ridurre la temperatura obiettivo

Premere per 5 secondi L'indicazione commuta sulla temperatura obiettivo, che può essere impostata a piacimento.



Premere rapidamente 1 volta

La temperatura obiettivo diminuisce di 1 °C. Continuare a premere fino a raggiungere la temperatura desiderata. La temperatura può essere impostata a un valore tra 30 e 45 °C.

Esempio: dopo 3 secondi l'indicazione commuta di nuovo sulla temperatura effettiva.



Sistema d'idromassaggio SPA

L'idromassaggio SPA è basato su un sistema ad aria con regolazione. Quando il quadro di comando è collegato alla rete elettrica, l'indicazione dello stato (LED - Light Emitting Diode) del pulsante «SPA» lampeggia per 0,5 secondi ogni 8 secondi segnalando che l'apparecchio è sotto tensione.

Tutte le funzioni sono ora disponibili. Se una funzione è attivata, la corrispondente spia LED si illumina. Una volta terminate tutte le funzioni, l'indicazione dello stato lampeggia (tensione di rete disponibile).



Premere 1 volta per attivare il sistema d'idromassaggio in modo continuo.

Premere 2 volte per attivare il sistema d'idromassaggio a intervalli (massimo - minimo - massimo).

Premere 3 volte per spegnere il sistema d'idromassaggio.



Premere / Tenere premuto per aumentare l'intensità del getto d'aria (fino al massimo).



Premere / Tenere premuto per ridurre l'intensità del getto d'aria (fino al minimo).



Osservazione

Il sistema d'idromassaggio SPA si spegne automaticamente dopo 20 minuti. Lo spegnimento automatico è una funzione di protezione contro il funzionamento non sorvegliato del sistema d'idromassaggio.

Asciugatura finale del sistema d'idromassaggio SPA

L'asciugatura finale impedisce che l'acqua ristagni nelle condotte d'aria (protezione igienica e anticalcare).

L'asciugatura finale può essere avviata manualmente tenendo premuto il pulsante «Asciugatura finale» finché la spia (LED) lampeggiante non si illumina in modo permanente (protezione da manipolazioni errate e protezione per bambini).



Per attivare l'asciugatura finale premere finché la spia LED si illumina in modo permanente.

Una volta attivata la funzione, 10 minuti più tardi il soffiante si accende per 3 minuti. L'acqua accumulatasi è aspirata e le condotte d'aria asciugate.



Importante

L'asciugatura finale deve essere attivata dopo ogni utilizzo (anche dopo la doccia). La funzione può essere interrotta premendo 1 volta brevemente il pulsante.

Cromoterapia (optional)

La cromoterapia è costituita da un PowerLED subacqueo comprendente l'intera gamma di colori. È possibile selezionare un colore determinato o scegliere la funzione di rassegna dei colori disponibili.



Premere 1 volta per attivare la cromoterapia.

Premere 2 volte per spegnere la cromoterapia.

Premere per 2 secondi per selezionare la modalità «Scegliere un colore».

Una volta attivata la funzione (premere 1 volta) vengono passati in rassegna tutti i colori. Il colore desiderato può essere selezionato premendo il pulsante «Stop».



Premere 1 volta per selezionare il colore attuale.

Premere 2 volte per tornare alla rassegna di colori.

Nella modalità «Scegliere un colore»

Premere 1 volta Ogni volta che premete il pulsante il colore cambia con questa sequenza: rosso, giallo, verde, turchese, blu, viola, bianco.



Importante

Attivare la cromoterapia solo quando la vasca è piena.

La luce colorata del PowerLED è molto luminosa: non guardare mai direttamente il fascio di luce.

La luce colorata si spegne automaticamente dopo 20 minuti. Lo spegnimento automatico è una funzione di protezione contro il funzionamento non sorvegliato e l'eventuale surriscaldamento.

Faro subacqueo (optional)

Quando il quadro di comando è collegato alla rete elettrica, l'indicazione dello stato (LED – Light Emitting Diode) del pulsante «Faro» lampeggia per 0,5 secondi ogni 8 secondi segnalando che l'apparecchio è sotto tensione.



Premere 1 volta per accendere il faro subacqueo.

Premere 2 volte per spegnere il faro subacqueo.



Importante

Se la vasca è dotata di un faro subacqueo, il sistema d'idromassaggio è provvisto di una protezione contro il funzionamento a secco (PFS) poiché il faro può essere azionato solo se la vasca è piena. Infatti il faro è raffreddato dall'acqua presente nella vasca per evitare che la guarnizione si surriscaldi e può quindi essere attivato solamente se l'acqua raggiunge il sensore PFS (posizionato sopra il faro).

Il faro subacqueo si spegne automaticamente dopo 20 minuti. Lo spegnimento automatico è una funzione di protezione contro il funzionamento non sorvegliato e l'eventuale surriscaldamento.

Indicazione della temperatura (optional)



L'indicazione della temperatura è attivata automaticamente non appena l'acqua raggiunge il sensore che si trova nella parte inferiore all'interno della vasca.

Pulizia

La vasca deve essere vuotata e risciacquata dopo ogni utilizzo. Eliminare le macchie leggere con un detergente delicato. Per macchie più tenaci lasciar agire brevemente il detergente. Risciacquare bene con acqua.

Il sistema d'idromassaggio JET deve essere disinfettato a scadenze regolari come descritto al punto «Disinfezione del sistema d'idromassaggio JET» (pag. 32).

Dopo il risciacquo il sistema d'idromassaggio SPA deve essere asciugato come descritto al punto «Asciugatura finale del sistema d'idromassaggio SPA» (pag. 35).

Dopo il risciacquo e/o la disinfezione della vasca e dopo aver attivato l'asciugatura finale, asciugare la vasca e tutte le parti cromate con uno strofinaccio soffice e pulito.



Importante

Vuotare la vasca dopo ogni utilizzo per evitare che le parti in cromo degli ugelli e delle bocchette si scieggino a causa del ristagno di acqua.

Non utilizzare prodotti disinfettanti contenenti cloro o detersivi / prodotti anticalcare aggressivi!

I depositi di calcare possono essere evitati asciugando la vasca dopo ogni uso. I residui di calcare possono essere rimossi con una soluzione tiepida 1:1 di acqua e aceto. Importante: non utilizzare essenza di aceto non diluita!

Pulizia dello scolo JET, JET+SPA

Il coperchio dello scarico è dotato di una chiusura a innesto. Per rimuovere il tappo dello scarico tirare delicatamente e tirarli fuori.

Allentare le viti con una chiave inbus (chiave brugola) n. 3 e sollevare il filtro a cestello in plastica grigia. A questo punto è visibile il cono della valvola.

Per smontarlo aprire lo scarico (girando fino in fondo la manopola in senso orario) e rimuovere il cono della valvola tirando leggermente dopo il punto di clic. A questo punto si possono rimuovere capelli o altri depositi.

Dopo la pulizia inserire il cono della valvola fino al punto di clic con una leggera pressione e verificare che lo scarico possa essere aperto e chiuso. Inserire di nuovo il filtro a cestello e stringere le viti inbus (brugola). Inserire il tappo dello scarico e girarlo dolcemente in senso orario fino in fondo.

Garanzia

Tutti i sistemi d'idromassaggio Schmidlin beneficiano di una garanzia di 2 anni.

Contents

04

System description	42
JET whirl system	43
Disinfection of the JET whirl system	44
Heater (optional)	44
SPA whirl system	46
Final drying of the SPA whirl system	47
Colour-light therapy (optional)	48
Spotlight (optional)	49
Temperature display (optional)	49
Cleaning	50
Warranty	51



Important

The whirl tub may only be installed by qualified experts for sanitary and electrical installations!

The enclosed assembly instructions must be observed when installing the whirl tub.

Congratulations on your decision for a Swiss quality product.

These instructions contain information on how to operate and care for your Schmidlin JET / SPA / JET+SPA whirl system.
Take time to read these instructions carefully.

Should you have any questions, please contact us during normal office hours on the number



041 859 00 60



Schmidlin Whirl System

Instruction for use
Registration
Warranty
Maintenance agreement

www.schmidlin.ch/whirl

System description

Operation of the Schmidlin whirl systems has deliberately been kept very easy. The functions are operated by a round button on the inside of the bathtub.



JET whirl system

Water circulating system with air supply through a valve.



SPA whirl system

Air system with variable control.



JET+SPA whirl system

Water circulating system with air supply through a valve and air system with variable control.

The buttons have only one control key (JET only), four control keys (SPA only) or five control keys (JET+SPA).

Each fitted option has its own round button on the inside of the bathtub.

JET whirl system

The JET whirl system is a water/air circulating system.

The status display (LED – light-emitting diode) above the function key «JET» flashes for 0.5 seconds every second when the controller is connected to the mains (= mains voltage present).



Press once Whirlsystem auf Dauerbetrieb schalten

Press twice switches the whirl system to interval operation (2-second rhythm)

Press 3 times switches off the whirl system



Air valve

Turn the air valve integrated on the edge of tub to adjust the intensity of the added air. The air addition is based on the Venturi principle. Only water will be circulated if the air valve is fully closed.



Important

Never operate the JET whirl system without water! The pump could suffer permanent damage if run dry for only a few minutes.

Only switch the JET whirl system on when the water level is 5 cm above the neck jet.

The JET whirl system is switched off automatically after 20 minutes. The automatic cut-out is a safety function against accidental operation of the whirl system.

Disinfection of the JET whirl system

The JET whirl system should be disinfected regularly (especially before using for the first time and if it has not be used for a longer period of time).

Pay attention to the instructions for use and dosage on the bottle. Add the disinfectant to a tub filling of at least 5 cm above the nozzles.

The disinfectant recommended by Schmidlin can be used for regular disinfection. This is specially matched to the materials used for the Schmidlin whirl components and is available from specialist dealers or Schmidlin directly.

If bath additives are used, disinfect the tub with fresh water (filling level 5 cm above the nozzles).



Heater (optional)

The adjustable heater for the JET whirl system is a water flow heater and is suitable for maintaining the temperature during whirl system operation.

The temperature is measured by a sensor in the bathtub and compared to the set temperature. The heater will be activated if the set temperature is higher. If the heater is activated, this is indicated in the status display (red LED to the top right above the function key). The heater can only be activated when the JET whirl system is in operation.

The currently measured temperature (actual temperature) is always shown by default.



Display of the temperature

Press briefly once The display changes from the actual (measured) temperature to the set (pre-set) temperature.

Example: In this example the measured temperature is 35 °C and the pre-set temperature 37 °C.



Increase the set temperature

Press for 3 sec. Anzeige wechselt auf Soll-Temperatur und ist für das Verstellen des Wertes bereit.



Immediately press briefly once

The set temperature increases by 1 °C. Keep pressing until the desired temperature is reached. Temperature setting range: 30 °C to 45 °C.

Example: The display switches back to the actual temperature after 3 seconds.



Reduce the set temperature

Press for 5 sec. The display changes to the set temperature and the value can now be changed.



Immediately press briefly once

The set temperature decreases by 1 °C. Keep pressing until the desired temperature is reached. Temperature setting range: 30 °C to 45 °C.

Example: The display switches back to the actual temperature after 3 seconds.



SPA whirl system

The SPA whirl system is an air system with variable control.

The status display (LED – light-emitting diode) for the function key «SPA» flashes for 0.5 seconds every 8 seconds when the controller is connected to the mains (= mains voltage present).

All of the functions can now be used. The LED in a function's symbol comes on when this function is active. The status display flashes after all of the functions have finished (mains voltage present).



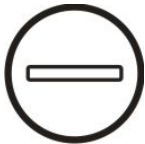
Press once switches the whirl system to continuous operation

Press twice switches the whirl system to interval mode (maximum – minimum – maximum)

presss 3 times switches off the whirl system



press and hold to increase the intensity of the air flow (up to maximum)



press and hold to reduce the intensity of the air flow (down to minimum)



Note

The SPA whirl system is switched off automatically after 20 minutes. The automatic cut-out is a safety function against accidental operation of the whirl system.

Final drying of the SPA whirl system

Final drying prevents any water from remaining in the air lines (hygiene and scale protection).

Final drying is started manually with the «Final drying» function key. In order to activate final drying, press and hold down the function key until the flashing control display (LED) comes on permanently (protection against incorrect operation and child-proof lock).



To activate final drying, press until the LED comes on permanently.

The fan switches on for 3 minutes after 10 minutes when the function is activated. This blows out any water that has collected in the lines and dries the air system.



Important

Activate final drying after every use (including showering).

Press the function key briefly to stop the function.

Colour-light therapy (optional)

The colour-light therapy is an underwater power LED that provides the complete colour spectrum. The function can be set to either constantly change colours or maintain a single colour.



Press once switches on the colour light

Press twice switches off the colour light

Press for 2 seconds switches over to the «Direct colour choice» mode

When the function is activated (press once) the LED slowly passes through the complete colour spectrum. A specific colour can be selected by pressing the «Stop» function key when the colour appears.



Press once stop at present colour light

Press twice continue through the colour spectrum in the «Direct colour selection» mode

Press once The colour changes in the following order every time the key is pressed: red, yellow, green, turquoise, blue, violet, white



Important

Only switch the colour-light power LED on when the tub is full.

The Power LED is very bright. Never look into the beam directly!

The colour-light function is switched off automatically after 20 minutes. The automatic cut-out is a safety function against accidental operation and possible overheating.

Spotlight (optional)

The status display (LED – light-emitting diode) for the function key «Spotlight» flashes for 0.5 seconds every 8 seconds when the controller is connected to the mains (= mains voltage present).



Press once switches on the spotlight

Press twice switches off the spotlight



Important

If a spotlight has been fitted the whirl system is protected against dry running (TLS) since the spotlight may only be operated when the tub is full. The spotlight is cooled by the water in the tub so that the seal does not overheat. The spotlight can be activated once the water in the tub reaches the TLS sensor (located above the spotlight).

The spotlight is switched off automatically after 20 minutes. The automatic cut-out is a safety function against accidental operation and possible overheating.

Temperature display (optional)



The temperature display is activated automatically as soon as the water reaches the sensor. The sensor is located in the lower part of the bathtub on the inside.

Cleaning

Empty the bathtub and rinse with water after every use. Light dirt can be removed with a mild detergent. Leave the detergent to take effect for a while on more stubborn dirt. Rinse well with water.

Disinfect the JET whirl system regularly in accordance with the description under «Disinfection of the JET whirl system» (page 44).

Carry out final drying of the SPA whirl system after rinsing in accordance with the description under «Final drying of the SPA whirl system» (page 47).

After rinsing / disinfecting and/or final drying: dry the bathtub and all chrome parts with a soft, dust-free cloth.



Important

Empty the bathtub after every use since chrome can flake from the nozzles if water is left in the bathtub for longer periods of time.

Do not use any disinfectants that contain chlorine or aggressive detergents and descaler!

Lime scale deposits can be avoided by always wiping the surfaces dry after use. Lime scale deposits can be removed with a lukewarm water-vinegar solution (diluted 1:1). Important: do not use undiluted vinegar concentrate!

Cleaning the outlet JET, JET+SPA

The outlet cover is provided with a plug-in closure. To remove the outlet cover carefully pull on the cover and lift it out.

Loosen the screws with a no. 3 Allan key and remove the grey plastic sieve. The valve disc is now visible.

To dismantle the valve disc, open the outlet (turn the revolving rose anti-clockwise up to the stop) and pull the valve disc out with slight force beyond the click point. Any hair and other dirt can now be removed.

After cleaning, press the valve disc in beyond the click point with a slight pressure and check that the outlet can be opened and closed. Replace the grey plastic sieve and tighten the screws with the Allan key. Insert the outlet cover and turn slightly clockwise up to the stop.

Warranty

We grant a 2 year warranty on all Schmidlin whirl systems.